



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Port Authority  
Environmental  
Assessment Regulations

Règlement sur  
l'évaluation  
environnementale  
concernant les  
administrations portuaires  
canadiennes

SOR/99-318

DORS/99-318

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations			Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITIONS	1
2	APPLICATION	1	2	CHAMP D'APPLICATION	1
3	GENERAL	1	3	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	1
10	SCREENING	2	10	EXAMEN PRÉALABLE	2
12	MODEL CLASS SCREENING REPORT	4	12	MODÈLE DE RAPPORT D'EXAMEN PRÉALABLE PAR CATÉGORIE	4
15	COURSE OF ACTION	5	15	DÉCISIONS	5
16	COMPREHENSIVE STUDY	6	16	ÉTUDE APPROFONDIE	6
20	REVIEW PANEL	8	20	COMMISSION	8
29	PREVIOUS ASSESSMENT	11	29	ÉVALUATIONS ANTÉRIEURES	11
30	TERMINATION OF ASSESSMENT	11	30	ARRÊT D'UNE ÉVALUATION	11
31	PUBLIC REGISTRIES	11	31	REGISTRES PUBLICS	11
32	COMING INTO FORCE	11	32	ENTRÉE EN VIGUEUR	11

Registration  
SOR/99-318 July 28, 1999

CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT

**Canada Port Authority Environmental Assessment  
Regulations**

P.C. 1999-1324 July 28, 1999

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to paragraph 59(k)<sup>a</sup> of the *Canadian Environmental Assessment Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations*.

Enregistrement  
DORS/99-318 Le 28 juillet 1999

LOI CANADIENNE SUR L'ÉVALUATION  
ENVIRONNEMENTALE

**Règlement sur l'évaluation environnementale  
concernant les administrations portuaires  
canadiennes**

C.P. 1999-1324 Le 28 juillet 1999

Sur recommandation de la ministre de l'Environnement et en vertu de l'alinéa 59k)<sup>a</sup> de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes*, ci-après.

---

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 10, s. 166

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 37

---

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 10, art. 166

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 37

CANADA PORT AUTHORITY ENVIRONMENTAL  
ASSESSMENT REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Canadian Environmental Assessment Act*. (*Loi*)

“CPA” means a port authority established under section 8 of the *Canada Marine Act*. (*APC*)

APPLICATION

2. These Regulations apply where an assessment of the environmental effects of a project has not been completed before the coming into force of these Regulations.

GENERAL

3. (1) Subject to subsection (2), a CPA shall conduct an environmental assessment of a project in accordance with these Regulations before exercising a power or performing a duty or function referred to in paragraphs 5(1)(a) to (c) of the Act.

(2) An environmental assessment of a project is not required if

- (a) the project is described in the exclusion list;
- (b) the project is to be carried out in response to a national emergency for which special temporary measures are being taken under the *Emergencies Act*; or
- (c) the project is to be carried out in response to an emergency and carrying out the project at once is in the interest of preventing damage to property or the environment or is in the interest of public health or safety.

4. If an environmental assessment of a project is required, the CPA shall conduct it as early as is practicable in the planning stages of the project and before irrevocable decisions are made.

5. The environmental assessment of a project by a CPA shall include, where applicable,

RÈGLEMENT SUR L'ÉVALUATION  
ENVIRONNEMENTALE CONCERNANT LES  
ADMINISTRATIONS PORTUAIRES  
CANADIENNES

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«APC» Administration portuaire constituée en vertu de l'article 8 de la *Loi maritime du Canada*. (*CPA*)

«Loi» La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. (*Act*)

CHAMP D'APPLICATION

2. Le présent règlement s'applique à l'évaluation des effets environnementaux d'un projet qui n'est pas encore terminée à l'entrée en vigueur du présent règlement.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'APC doit effectuer une évaluation environnementale de tout projet en conformité avec le présent règlement avant l'exercice de toute attribution visée aux alinéas 5(1)a) à c) de la Loi.

(2) L'évaluation environnementale d'un projet n'est pas obligatoire dans les cas suivants :

- a) le projet est visé dans la liste d'exclusion;
- b) il est mis en œuvre en réaction à une situation de crise nationale pour laquelle des mesures d'intervention sont prises aux termes de la *Loi sur les mesures d'urgence*;
- c) il est mis en œuvre en réaction à une situation d'urgence et il importe, soit pour la protection des biens ou de l'environnement, soit pour la santé ou la sécurité publiques, de le mettre en œuvre sans délai.

4. Lorsque l'évaluation environnementale d'un projet est obligatoire, l'APC doit l'effectuer le plus tôt possible au stade de la planification du projet, avant la prise d'une décision irrévocable.

5. L'évaluation environnementale d'un projet par l'APC comporte, le cas échéant :

(a) a screening and the preparation of a screening report, if the project is not described in the comprehensive study list;

(b) a comprehensive study and the preparation of a comprehensive study report, if the project is described in the comprehensive study list;

(c) assessment by a review panel and the preparation of a report; and

(d) the design and implementation of a follow-up program.

**6.** The scope of a project in relation to which an environmental assessment is to be conducted shall be determined by

(a) a CPA; or

(b) if the project is referred to a review panel, the Minister, after consulting with the relevant CPA and the Minister of Transport.

**7.** A CPA shall not exercise any power or perform any duty or function referred to in section 3 in relation to a project unless it takes a course of action pursuant to subsection 15(1) or section 19 or 28.

**8.** If there is a CPA and one or more responsible authorities in relation to a project, subsections 12(1) and (2) of the Act apply, with any modifications that are necessary.

**9.** A CPA may request that any person, body, or jurisdiction, within the meaning of subsection 12(5) of the Act, carry out any part of the screening or comprehensive study of a project including the preparation of the screening report or comprehensive study report, except the requirement to take a course of action under subsection 15(1) or section 19, and may request that the person, body or jurisdiction carry out any part of the design and implementation of a follow-up program.

#### SCREENING

**10.** (1) If a project is not described in the comprehensive study list, the CPA shall ensure that a screening of

a) un examen préalable et l'établissement d'un rapport d'examen préalable, si le projet n'est pas visé dans la liste d'étude approfondie;

b) une étude approfondie et l'établissement d'un rapport d'étude approfondie, si le projet est visé dans la liste d'étude approfondie;

c) un examen par une commission et l'établissement d'un rapport;

d) l'élaboration et l'application d'un programme de suivi.

**6.** La portée du projet qui fait l'objet d'une évaluation environnementale est établie, selon le cas :

a) par l'APC;

b) dans le cas où le projet est soumis à l'examen d'une commission, par le ministre, après consultation de l'APC et du ministre des Transports.

**7.** L'APC ne peut exercer les attributions visées à l'article 3 à l'égard d'un projet que si elle prend une décision aux termes du paragraphe 15(1) ou des articles 19 ou 28.

**8.** Lorsque l'APC ainsi qu'une ou plusieurs autorités responsables sont chargées d'un même projet, les paragraphes 12(1) et (2) de la Loi s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

**9.** L'APC peut demander à une personne, à un organisme ou à une instance au sens du paragraphe 12(5) de la Loi d'effectuer, en tout ou en partie, l'examen préalable ou l'étude approfondie d'un projet, y compris l'établissement des rapports correspondants, ainsi que la conception et la mise en œuvre de toute partie d'un programme de suivi, à l'exclusion de la prise de toute décision prévue au paragraphe 15(1) ou à l'article 19.

#### EXAMEN PRÉALABLE

**10.** (1) Lorsqu'un projet n'est pas visé dans la liste d'étude approfondie, l'APC veille à ce que soient effec-

the project is conducted and a screening report is prepared.

(2) Every screening of a project shall include a consideration of the following factors:

(a) the environmental effects of the project, including the environmental effects of malfunctions or accidents that may occur in connection with the project and any cumulative environmental effects that are likely to result from the project in combination with other projects or activities that have been or will be carried out;

(b) the significance of the effects referred to in paragraph (a);

(c) comments from the public that are received as part of an assessment process, if any; and

(d) technically and economically feasible measures that would mitigate any significant adverse environmental effects of the project.

(3) The scope of the factors to be considered under paragraphs (2)(a), (b) and (d) shall be determined by the CPA.

**11.** (1) If the CPA is aware of any special circumstances of a project that would make the project of interest to the public or if public participation is required by any Act of Parliament or regulation made under it, the CPA shall give the public notice of the screening and shall give the public an opportunity to participate in the screening.

(2) Before taking a course of action under subsection 15(1), if the CPA is aware of any special circumstances of a project that would make the project of interest to the public or if public participation is required by any Act of Parliament or regulation made under it, the CPA shall give the public notice of the screening and an opportunity to examine and comment on the screening report and on any record that has been filed in the public registry established in respect of the project in accordance with section 31.

tués un examen préalable du projet et l'établissement d'un rapport d'examen préalable.

(2) Chaque examen préalable d'un projet porte notamment sur les éléments suivants :

a) les effets environnementaux du projet, y compris ceux causés par les accidents ou défaillances pouvant en résulter, et les effets cumulatifs que sa réalisation, combinée à l'existence d'autres ouvrages ou à la réalisation d'autres projets ou activités, est susceptible de causer à l'environnement;

b) l'importance des effets visés à l'alinéa a);

c) toute observation du public reçue dans le cadre du processus d'évaluation;

d) les mesures d'atténuation réalisables, sur les plans technique et économique, des effets environnementaux négatifs importants du projet.

(3) Il incombe à l'APC d'établir la portée des éléments visés aux alinéas (2)a), b) et d).

**11.** (1) Si l'APC a connaissance de circonstances particulières d'un projet qui susciteraient l'intérêt du public ou si la participation du public à l'examen préalable est exigée par une loi fédérale ou ses règlements, elle donne avis au public de l'examen et lui donne la possibilité d'y participer.

(2) Avant de prendre une décision prévue au paragraphe 15(1), si l'APC a connaissance de circonstances particulières d'un projet qui susciteraient l'intérêt du public ou si la participation du public à l'examen préalable est exigée par une loi fédérale ou ses règlements, elle donne avis au public de l'examen et lui donne la possibilité d'examiner le rapport d'examen et les documents consignés au registre public tenu conformément à l'article 31 et de faire des observations à leur égard.

MODEL CLASS SCREENING REPORT

**12.** (1) On the request of the CPA, the Agency may declare a report to be a model class screening report for projects of the same class.

- (2) The report referred to in subsection (1) shall
- (a) define the class of projects to which it applies;
  - (b) define the geographic area to which it applies;
  - (c) include an environmental evaluation of the potential environmental implications of the projects;
  - (d) establish the screening requirements for projects within the class; and
  - (e) establish the processes and procedures for implementation of the model class screening report.

**13.** (1) Before making a declaration under subsection 12(1), the Agency shall

- (a) publish a notice in a daily newspaper setting out
- (i) the date on which the report will be available to the public,
  - (ii) the place at which copies of the report may be obtained, and
  - (iii) the deadline and address for filing comments with the Agency on the appropriateness of the use of the report as a model in conducting screenings of projects within the same class; and
- (b) consider any comments filed in respect of the report.

(2) Any declaration referred to in subsection 12(1) shall be published by the Agency and the model class screening report shall be made available to the public by the Agency and at the public registry maintained by the CPA in accordance with section 31.

**14.** (1) If a project or part of a project is within a class of projects for which a declaration has been made in accordance with subsection 12(1), the CPA may use

MODÈLE DE RAPPORT D'EXAMEN PRÉALABLE  
PAR CATÉGORIE

**12.** (1) À la demande de l'APC, l'Agence peut décider qu'un rapport d'examen préalable peut servir de modèle pour d'autres projets de même catégorie et faire une déclaration à cet effet.

- (2) Le rapport d'examen préalable visé au paragraphe (1) fait état de ce qui suit :
- a) la catégorie de projets à laquelle il s'applique;
  - b) la région géographique visée;
  - c) l'évaluation des conséquences environnementales éventuelles des projets;
  - d) les exigences relatives à l'examen préalable des projets de même catégorie;
  - e) les processus et modalités d'application du modèle de rapport d'examen préalable.

**13.** (1) Avant de faire une déclaration aux termes du paragraphe 12(1), l'Agence doit :

- a) publier dans un quotidien un avis comportant les renseignements suivants :
- (i) la date à laquelle le rapport d'examen préalable sera accessible au public,
  - (ii) le lieu d'obtention d'exemplaires du rapport,
  - (iii) l'adresse et la date limite pour la réception par elle d'observations sur l'applicabilité du rapport comme modèle pour d'autres projets de même catégorie;
- b) prendre en compte les observations reçues sur le rapport.

(2) La déclaration visée au paragraphe 12(1) est publiée par l'Agence et celle-ci rend accessible au public le modèle de rapport d'examen préalable et le consigne au registre public tenu par l'APC conformément à l'article 31.

**14.** (1) Si tout ou partie d'un projet appartient à une catégorie de projets pour laquelle une déclaration a été faite conformément au paragraphe 12(1), l'APC peut uti-

the model class screening report for the purpose of complying with subsection 10(1).

(2) Where the Agency determines that a model class screening report can no longer be used as a model in conducting screenings of other projects within the same class, the Agency shall declare the report not to be a model class screening report.

(3) Any declaration made under subsection (2) shall be published by the Agency and be made available at the public registry maintained by the CPA in accordance with section 31.

#### COURSE OF ACTION

**15.** (1) A CPA shall take one of the following courses of action in respect of a project after taking into consideration the screening report and comments emanating from public participation in its review:

(a) subject to subparagraph (c)(iii), where, taking into account the implementation of any technically and economically feasible mitigation measures, the project is not likely to cause significant adverse environmental effects, the CPA may exercise any power or perform any duty or function referred to in paragraphs 5(1)(a) to (c) of the Act;

(b) where, taking into account the implementation of any technically and economically feasible mitigation measures, the project is likely to cause significant adverse environmental effects that cannot be justified in the circumstances, the CPA shall not exercise any power or perform any duty or function referred to in paragraphs 5(1)(a) to (c) of the Act; or

(c) the CPA shall refer the project to the Minister of Transport, who will submit it to the Minister for a referral to a review panel if

(i) the CPA is uncertain whether the project, taking into account the implementation of any technically and economically feasible mitigation measures, is likely to cause significant adverse environmental effects,

liser le modèle de rapport d'examen préalable pour se conformer au paragraphe 10(1).

(2) Si l'Agence décide qu'un rapport d'examen préalable ne peut plus servir de modèle pour d'autres projets de même catégorie, elle fait une déclaration à cet effet.

(3) La déclaration visée au paragraphe (2) est publiée par l'Agence et consignée au registre public tenu par l'APC conformément à l'article 31.

#### DÉCISIONS

**15.** (1) Après avoir pris en compte le rapport d'examen préalable et toute observation du public ayant participé à l'examen, l'APC prend l'une des mesures suivantes :

a) sous réserve du sous-alinéa c)(iii), si la réalisation du projet n'est pas susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants, compte tenu de l'application de mesures d'atténuation réalisables sur les plans technique et économique, elle peut exercer toute attribution visée aux alinéas 5(1)a) à c) de la Loi;

b) si, compte tenu de l'application de mesures d'atténuation réalisables sur les plans technique et économique, la réalisation du projet est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants qui ne peuvent être justifiés dans les circonstances, l'APC ne peut exercer aucune des attributions visées aux alinéas 5(1)a) à c) de la Loi;

c) l'APC s'adresse au ministre des Transports qui, à son tour, s'adresse au ministre pour l'examen du projet par une commission dans les cas suivants :

(i) l'APC n'est pas certaine, compte tenu de l'application de mesures d'atténuation réalisables sur les plans technique et économique, que la réalisation du projet soit susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants,

(ii) the project, taking into account the implementation of any technically and economically feasible mitigation measures, is likely to cause significant adverse environmental effects and paragraph (b) does not apply, or

(iii) public concerns warrant a reference to a review panel.

(2) If a CPA takes a course of action referred to in paragraph (1)(a), it shall

(a) ensure that any mitigation measures referred to in that paragraph in respect of the project are implemented;

(b) design a follow-up program, if appropriate for the project, and arrange for the implementation of that program; and

(c) advise the public of

(i) its course of action in relation to the project,

(ii) any mitigation measures to be implemented with respect to adverse environmental effects of the project,

(iii) any follow-up program designed for the project, and

(iv) the results of any follow-up program.

(3) If a CPA takes a course of action referred to in paragraph (1)(b), it shall file a notice of that course of action in the public registry maintained by the CPA in accordance with section 31.

#### COMPREHENSIVE STUDY

**16.** (1) If a project is described in the comprehensive study list, the CPA shall

(a) ensure that a comprehensive study is conducted and a comprehensive study report is prepared and provided to the Agency and the Minister of Transport before or on the date referred to in paragraph 18(1)(a); or

(ii) la réalisation du projet, compte tenu de l'application de mesures d'atténuation réalisables sur les plans technique et économique, est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants et l'alinéa b) ne s'applique pas,

(iii) les préoccupations du public le justifient.

(2) L'APC qui prend la décision prévue à l'alinéa (1)a) doit :

a) veiller à l'application des mesures d'atténuation visées à cet alinéa;

b) élaborer tout programme de suivi indiqué et veiller à son application;

c) porter à la connaissance du public :

(i) sa décision relativement au projet,

(ii) les mesures d'atténuation des effets environnementaux négatifs qui seront mises en œuvre,

(iii) le programme de suivi élaboré pour le projet,

(iv) les résultats du programme de suivi.

(3) L'APC qui prend la décision visée à l'alinéa (1)b) en fait consigner un avis au registre public qu'elle tient conformément à l'article 31.

#### ÉTUDE APPROFONDIE

**16.** (1) Lorsqu'un projet est visé dans la liste d'étude approfondie, l'APC doit, selon le cas :

a) veiller à ce que soient effectués une étude approfondie et l'établissement d'un rapport d'étude approfondie à remettre au ministre des Transports et à l'Agence au plus tard à la date visée à l'alinéa 18(1)a);

(b) refer the project to the Minister of Transport, who will submit it to the Minister for a referral to a review panel.

(2) In addition to the factors set out in subsection 10(2), each comprehensive study of a project and each assessment by a review panel shall include a consideration of the following factors:

- (a) the purpose of the project;
- (b) alternative means of carrying out the project that are technically and economically feasible and the environmental effects of any such alternative means;
- (c) the need for, and the requirements of, any follow-up program for the project; and
- (d) the capacity of renewable resources that are likely to be significantly affected by the project to meet the needs of the present and those of the future.

17. The scope of the factors to be taken into consideration under paragraphs 10(2)(a), (b) and (d) and 16(2)(b), (c) and (d) shall be established for each assessment by

- (a) a CPA; or
- (b) if the project is referred to a review panel, the Minister, after consulting with the CPA and the Minister of Transport.

18. (1) After preparing a comprehensive study report in respect of a project, the CPA shall publish a notice setting out the following information in a manner that brings the notice to the attention of the public:

- (a) the date on which the comprehensive study report will be available to the public;
- (b) the place at which copies of the report may be obtained; and
- (c) a deadline, which shall be a minimum of 30 days, and the address for the filing with the CPA of comments on the conclusions and recommendations of the report.

(2) Any person may submit comments to the CPA relating to the conclusions and recommendations and any

b) s'adresser au ministre des Transports qui, à son tour, s'adresse au ministre pour l'examen du projet par une commission.

(2) En plus des éléments énoncés au paragraphe 10(2), l'étude approfondie d'un projet et l'examen par une commission portent sur les éléments suivants :

- a) les raisons d'être du projet;
- b) les solutions de rechange réalisables, sur les plans technique et économique, et leurs effets environnementaux;
- c) la nécessité d'un programme de suivi du projet, ainsi que ses modalités;
- d) la capacité des ressources renouvelables, risquant d'être touchées de façon importante par le projet, de répondre aux besoins du présent et à ceux des générations futures.

17. L'évaluation de la portée des éléments visés aux alinéas 10(2)a), b) et d) et 16(2)b), c) et d) incombe pour chaque évaluation :

- a) soit à l'APC;
- b) soit, si le projet est soumis à l'examen d'une commission, au ministre, après consultation de l'APC et du ministre des Transports.

18. (1) Après avoir établi un rapport d'étude approfondie, l'APC doit publier un avis comportant les renseignements suivants de façon à attirer l'attention du public :

- a) la date à laquelle le rapport sera accessible au public;
- b) le lieu d'obtention d'exemplaires du rapport;
- c) un délai d'au moins 30 jours pour la réception par elle d'observations sur les conclusions et les recommandations du rapport et l'adresse où envoyer ces observations.

(2) Avant l'expiration du délai prévu à l'alinéa (1)c), toute personne peut présenter à l'APC ses observations

other aspect of the comprehensive study report before the deadline referred to in paragraph (1)(c).

**19.** The CPA shall take one of the courses of action referred to in subsection 15(1) in respect of a project after taking into consideration the comprehensive study report and any comments submitted in accordance with subsection 18(2).

#### REVIEW PANEL

**20.** The CPA may at any time submit a request that a project be referred to a review panel to the Minister of Transport, who will refer the request to the Minister, if

- (a) a project, taking into account the implementation of any technically and economically feasible mitigation measures, may cause significant adverse environmental effects; or
- (b) public concerns warrant a reference to a review panel.

**21.** The Minister, after consulting with the Minister of Transport and the CPA, may at any time or on the request of the CPA under section 20, refer a project to a review panel in accordance with section 29 of the Act based on consideration, in addition to the factors referred to in paragraphs 20(a) and (b), of the following factors:

- (a) the level and nature of public concern about the project;
- (b) the extent to which the issues of public concern relate to potentially significant environmental effects and to matters under federal jurisdiction;
- (c) any scientific or technical information relating to the project;
- (d) the extent to which, and the manner in which, the project has undergone an environmental assessment, other government review or public review; and
- (e) the likely ability of a review panel, if appointed, to complete its work and contribute to resolving issues of public concern.

relativement aux conclusions, aux recommandations et à tout autre aspect du rapport d'étude approfondie.

**19.** Après avoir pris en compte le rapport d'étude approfondie et toute observation présentée en vertu du paragraphe 18(2), l'APC prend l'une des décisions prévues au paragraphe 15(1).

#### COMMISSION

**20.** À tout moment l'APC peut présenter une demande au ministre des Transports qui, à son tour, s'adresse au ministre pour l'examen du projet par une commission, dans les cas suivants :

- a) le projet, compte tenu de l'application de mesures d'atténuation réalisables sur les plans technique et économique, est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants;
- b) les préoccupations du public le justifient.

**21.** Après consultation du ministre des Transports et de l'APC, le ministre peut, à tout moment ou à la demande de l'APC aux termes de l'article 20, soumettre le projet à l'examen d'une commission conformément à l'article 29 de la Loi si, outre les éléments mentionnés aux alinéas 20a) et b), les éléments suivants le justifient :

- a) la nature et le degré des préoccupations du public relativement au projet;
- b) la mesure dans laquelle le public se préoccupe des effets environnementaux qui peuvent être importants ainsi que des questions de compétence fédérale;
- c) les renseignements scientifiques ou techniques ayant trait au projet;
- d) la portée de toute évaluation environnementale ou de tout autre examen gouvernemental ou public auquel a été soumis le projet et les modalités de l'évaluation ou de l'examen;
- e) le fait que la commission, si elle est constituée, sera en mesure ou non d'exécuter son travail et de contribuer à régler les questions soulevées par les préoccupations du public.

**22.** After consulting with the Minister of Transport and the CPA, the Minister may enter into an agreement or arrangement with an agency or body established pursuant to an Act of Parliament or the legislature of a province and having powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of a project respecting the joint establishment of a review panel and the manner in which an assessment of the environmental effects of the project is to be conducted by the review panel.

**23.** (1) If a project is referred to a review panel, the Minister shall, after consulting with the Minister of Transport and the CPA, appoint members of the panel and fix the terms of reference of the panel under section 33 of the Act.

(2) The Minister after consulting with the CPA and after considering the nature and complexity of the project, may require that an assessment by a review panel shall include, in addition to the factors set out in subsections 10(2) and 16(2), a consideration of any other matter relevant to the assessment, such as the need for the project and alternatives to the project.

**24.** A review panel shall conduct its review in accordance with the *Procedures for an Assessment by a Review Panel*, published by the Agency, as amended from time to time, and with its terms of reference.

**25.** A review panel shall submit its report to the Minister, the Minister of Transport and the CPA.

**26.** Sections 34 and 35 of the Act apply to a review panel.

**27.** (1) Where a review panel submits a report, the Minister of Transport shall, after consulting with and on behalf of the CPA, take into consideration the report and, with the approval of the Governor in Council, respond to the report.

(2) The approval of the response referred to in subsection (1) shall be based on the public interest.

(3) The Governor in Council may, for the purpose of giving the approval referred to in subsection (1), require

**22.** Après consultation du ministre des Transports et de l'APC, le ministre peut conclure, avec tout organisme établi sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale et ayant des attributions relatives à l'évaluation environnementale d'un projet, tout accord relatif à la constitution conjointe d'une commission et aux modalités d'examen des effets environnementaux du projet par celle-ci.

**23.** (1) Lorsqu'un projet est soumis à l'examen d'une commission, le ministre, après consultation du ministre des Transports et de l'APC, nomme les membres de la commission et fixe le mandat de celle-ci aux termes de l'article 33 de la Loi.

(2) Après consultation de l'APC et compte tenu de la nature et de la complexité du projet, le ministre peut exiger que la commission, dans son examen, prenne en compte, outre les éléments prévus aux paragraphes 10(2) et 16(2), tout autre élément utile à l'examen, notamment la nécessité du projet et ses solutions de rechange.

**24.** La commission doit procéder à l'examen conformément à son mandat ainsi qu'aux *Procédures d'examen par une commission* publiées par l'Agence, compte tenu de leurs modifications éventuelles.

**25.** La commission doit présenter son rapport au ministre, au ministre des Transports et à l'APC.

**26.** Les articles 34 et 35 de la Loi s'appliquent à la commission.

**27.** (1) Une fois le rapport de la commission présenté, le ministre des Transports, après consultation de l'APC et au nom de celle-ci, est tenu de prendre en compte le rapport et, avec l'agrément du gouverneur en conseil, d'y donner suite.

(2) L'agrément du gouverneur en conseil visé au paragraphe (1) est fondé sur l'intérêt public.

(3) Le gouverneur en conseil peut demander des précisions sur l'une ou l'autre des conclusions du rapport.

the review panel to clarify any of the recommendations set out in the report.

**28.** (1) The CPA shall take one of the following courses of action that is in conformity with the approval of the Governor in Council referred to in section 27:

(a) the CPA may exercise any power or perform any duty or function referred to in paragraphs 5(1) (a) to (c) of the Act, if, taking into account the implementation of any technically and economically feasible mitigation measures,

(i) the project is not likely to cause significant adverse environmental effects, or

(ii) the project is likely to cause significant adverse environmental effects that can be justified in the circumstances; or

(b) the CPA shall not exercise a power or perform any duty or function referred to in paragraphs 5(1)(a) to (c) of the Act if, taking into account the implementation of any technically and economically feasible mitigation measures, the project is likely to cause significant adverse environmental effects that cannot be justified in the circumstances.

(2) If the CPA takes a course of action referred to in paragraph (1)(a), it shall

(a) ensure that any mitigation measures referred to in that paragraph in respect of the project are implemented;

(b) design a follow-up program, if appropriate for the project, and arrange for the implementation of that program; and

(c) advise the public of

(i) its course of action in relation to the project,

(ii) any mitigation measures to be implemented with respect to adverse environmental effects of the project,

(iii) any follow-up program designed for the project, and

(iv) the results of any follow-up program.

**28.** (1) L'APC prend l'une des décisions suivantes conformément à l'agrément du gouverneur en conseil visé à l'article 27 :

a) elle exerce les attributions visées aux alinéas 5(1)a) à c) de la Loi si, compte tenu de l'application de mesures d'atténuation réalisables sur les plans technique et économique, la réalisation du projet :

(i) n'est pas susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants,

(ii) est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants qui sont justifiables dans les circonstances;

b) elle n'exerce pas les attributions visées aux alinéas 5(1)a) à c) de la Loi, si, compte tenu de l'application de mesures d'atténuation réalisables sur les plans technique et économique, la réalisation du projet est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants qui ne sont pas justifiables dans les circonstances.

(2) L'APC qui prend la décision visée à l'alinéa (1)a) doit :

a) veiller à l'application des mesures d'atténuation visées à cet alinéa;

b) élaborer tout programme de suivi indiqué et veiller à son application;

c) porter à la connaissance du public :

(i) sa décision relativement au projet,

(ii) les mesures d'atténuation des effets environnementaux négatifs qui seront mises en œuvre,

(iii) le programme de suivi élaboré pour le projet,

(iv) les résultats du programme de suivi.

(3) If the CPA takes a course of action referred to in paragraph (1)(b), it shall file a notice of that course of action in the public registry maintained by the CPA in accordance with section 31.

#### PREVIOUS ASSESSMENT

**29.** Section 24 of the Act applies to a CPA, with any modifications that are necessary, with respect to previously conducted environmental assessments.

#### TERMINATION OF ASSESSMENT

**30.** Sections 26 and 27 of the Act apply to a CPA, with any modifications that are necessary, with respect to the termination of an environmental assessment.

#### PUBLIC REGISTRIES

**31.** Subsections 55(1) to (4) of the Act apply to a CPA and to the Agency, with any modifications that are necessary, with respect to public registries.

#### COMING INTO FORCE

**32.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

(3) L'APC qui prend la décision visée à l'alinéa (1)b) en fait consigner un avis au registre public qu'elle tient conformément à l'article 31.

#### ÉVALUATIONS ANTÉRIEURES

**29.** L'article 24 de la Loi s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'APC relativement à toute évaluation environnementale antérieure d'un projet.

#### ARRÊT D'UNE ÉVALUATION

**30.** Les articles 26 et 27 de la Loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'APC relativement à l'arrêt d'une évaluation environnementale d'un projet.

#### REGISTRES PUBLICS

**31.** Les paragraphes 55(1) à (4) de la Loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'APC et à l'Agence relativement à la tenue d'un registre public.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**32.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.